

Kurzbedienungsanleitung

Multimat2 Touch
























Multimat2 Touch+Press

CZ	Krátký návod k použití pro přístroje Multimat2 Touch a Multimat2 Touch+Press	4
D	Kurzbedienungsanleitung für die Geräte Multimat2 Touch und Multimat2 Touch+Press	5
DK	Forenklet brugsanvisning til Multimat2 Touch og Multimat2 Touch+Press	6
E	Instrucciones de manejo abreviadas para los aparatos Multimat2 Touch y Multimat2 Touch+Press	7
F	Mode d'emploi abrégé pour les appareils Multimat2 Touch et Multimat2 Touch+Press	8
FIN	Multimat2 Touch ja Multimat2 Touch+Press laitteiden pikakäyttöohje	9
GB	Short Operating Instructions for Multimat2 Touch and Multimat2 Touch+Press	10
GR	Σύντομες οδηγίες χρήσης για τις συσκευές Multimat2 Touch και Multimat2 Touch+Press	11
H	Rövid kezelési útmutató a Multimat2 Touch és Multimat2 Touch+Press készülékekhez	12
I	Brevi istruzioni per l'uso per gli apparecchi Multimat2 Touch e Multimat2 Touch+Press	13
LT	Trumpas vartotojo žinynas prietaisams Multimat2 Touch ir Multimat2 Touch+Press	14
LV	Īsa lietošanas pamācība ierīcei Multimat2 Touch und ierīcei Multimat2 Touch+Press	15
N	Forenklet bruksanvisning til apparatene Multimat2 Touch og Multimat2 Touch+Press	16
NL	Korte gebruiksaanwijzing voor de apparaten Multimat2 Touch en Multimat2 Touch+Press	17
P	Instruções de uso abreviadas para os aparelhos Multimat2 Touch e Multimat2 Touch+Press	18
PL	Skrócona instrukcja obsługi dla urządzeń Multimat2 Touch i Multimat2 Touch+Press	19
S	Snabbguide för apparaterna Multimat2 Touch och Multimat2 Touch+Press	20
SK	Krátký návod na obsluhu pre prístroje Multimat2 Touch a Multimat2 Touch+Press	21
SLO	Kratko navodilo za uporabo naprav Multimat2 Touch in Multimat2 Touch+Press	22

Krátký návod k použití pro přístroje Multimat2 Touch a Multimat2 Touch+Press
























Tento krátký návod vám má ulehčit denní provoz s přístroji Multimat2 Touch a Multimat2 Touch+Press.

Nenahrazuje podrobné příručky k těmto přístrojům. Příručku používejte ve všech případech, kdy máte pochyby. Krátký návod popisuje všechny vlastnosti programu včetně programové verze V1.05.

Činnost	1. krok	2. krok	3. krok	4. krok	5. krok	Příručka
1. Zapnutí a vypnutí	Zavřete vypalovací komoru (stiskněte tlačítko )	Stiskněte tlačítko „on/off“ 				4.3
2. Otevření/zavření vypalovací komory	Stiskněte tlačítko  nebo 					4.3
3. Přivolání programu	Stiskněte tlačítko 	Zadejte číslo programu				4.3
4. Programování	Zvolte vypalovací postup	Zvolte individuální programy; sensorové pole NOVÝ	Zadejte jméno programu (A–Z)	Zadejte parametr (0–9)  	Stiskněte tlačítko 	5.1 nn.
5. Uložení programu	Stiskněte tlačítko 					
6. Start/ukončení programu	Stiskněte tlačítko Start/Stop 					
7. Kopírování programu	Tlačítko 	Zadejte číslo programu, který se má kopírovat	Tlačítko 	Zadejte nové číslo programu	Tlačítko 	5.8.5
8. Změna vypalovacích parametrů během vypalování nebo pro vypalování	Stiskněte sensorové pole parametru, který se má změnit	Zadejte parametr (0–9)				
9. Nastavení nabídky	Stiskněte tlačítko 					
10. Vypnutí aktivity rychlého chlazení	Stiskněte tlačítko 					
11. Aktivace/deaktivace nočního modu	Stiskněte tlačítko 					
12. Potvrzení hlášené informace	Stiskněte tlačítko 					
13. Zvýšení/snížení kontrastu displeje	Stiskněte sensorové pole  tak dlouho, až se objeví nabídka základního nastavení	Stiskněte  a 				3.4.6.10
14. Ukázání všech požadovaných hodnot během vypalování	Stiskněte sensorové pole 					
15. Přenos dat s Smart Media Cards	Stiskněte tlačítko 	Zvolte konfiguraci	Zvolte SmartCard	Zasuňte Smart Media Cards	Vyberte jednu ze tří nabídek	6.16
16. Vymazání programu	Stiskněte tlačítko 	Zvolte vymazání programu	Zvolte jednu z nabídek			4.5.4
























Kurzbedienungsanleitung für die Geräte Multimat2 Touch und Multimat2 Touch+Press

Diese Kurzanleitung ist dazu gedacht, Ihnen den täglichen Umgang mit den Geräten Multimat2 Touch und Multimat2 Touch+Press zu erleichtern. Sie ersetzt nicht das ausführliche Handbuch zu diesen Geräten. Ziehen Sie das Handbuch in allen Zweifelsfällen zu Rate. Die Kurzanleitung beschreibt alle Programmfeatures bis einschließlich Programmversion V1.05.

Aktion	Schritt 1	Schritt 2	Schritt 3	Schritt 4	Schritt 5	Handbuch
1. Ein- bzw. Ausschalten	Brennkammer schließen (Taste  drücken)	Taste „on/off“  drücken				4.3
2. Brennkammer öffnen/schließen	Taste  oder Taste  drücken					4.3
3. Programm aufrufen	Taste  drücken	Programmnummer eingeben				4.3
4. Programmieren	Brennverfahren wählen	Individualprogramme wählen; Sensorfeld Neu	Programmnamen (A–Z) eingeben	Parameter (0–9)   eingeben	Taste  drücken	5.1 ff
5. Programm speichern	Taste  drücken					
6. Programm starten/abbrechen	Taste „Start/Stop“  drücken					
7. Programm kopieren	Taste  drücken	Programmnummer des zu kopierenden Programms eingeben	Taste  drücken	Neue Programmnummer eingeben	Taste  drücken	5.8.5
8. Brennparameter während des Brennens oder für einen Brand ändern	Sensorfeld des zu ändernden Parameters drücken	Parameter eingeben (0–9)				
9. Menüeinstellungen	Taste  drücken					
10. Schnellkühlen aktivieren/ausschalten	Taste  drücken					
11. Nachtmodus aktivieren/deaktivieren	Taste  drücken					
12. Informationsmeldungen bestätigen	Taste  drücken					
13. Displaykontrast erhöhen/mindern	Sensorfeld  solange drücken, bis Menü Grundeinstellung	 und  drücken				3.4.6.10
14. Alle Sollwerte während des Brennablaufs anzeigen	Sensorfeld  drücken					
15. Datentransfer mit Smart Media Cards	Taste  drücken	Konfiguration wählen	SmartCard wählen	Smart Media Cards einführen	Eines der drei Menüs wählen	6.16
16. Programm löschen	Taste  drücken	Programm löschen wählen	Eines der Menüs wählen			4.5.4
























Forenklet brugsanvisning til Multimat2 Touch og Multimat2 Touch+Press

Denne forenkledede brugsanvisning vil gøre det lettere at håndtere arbejdet med Multimat2 Touch og Multimat2 Touch+Press. Den erstatter imidlertid ikke den udførlige brugervejledning, der følger med apparaterne. Det er den udførlige brugervejledning, du skal bruge, når du er i tvivl. Denne forenkledede brugsanvisning beskriver alle programfunktioner til og med programversion V1.05.

Handling	Trin 1	Trin 2	Trin 3	Trin 4	Trin 5	Brugervejledning
1. Tænde/slukke	Luk forbrændingskammer (tryk på tasten )	Tryk på tasten  „On/Off“				4.3
2. Åbne/lukke kammeret	Tryk på tasterne  eller 					4.3
3. Starte et program	Tryk på tasten 	Indtast programnummer				4.3
4. Programmering	Vælg forbrændingsproces	Vælg individuelle programmer; sensorfeltet „Neu“	Indtast programnavn (A–Z)	Indtast parametre (0–9)  	Tryk på tasten 	5.1 ff
5. Lagre et program	Tryk på tasten 					
6. Starte/stoppe et program	Tryk på tasten „Start/Stop“ 					
7. Kopiere et program	Tryk på tasten 	Indtast nummeret på programmet, der skal kopieres	Tryk på tasten 	Indtast nyt programnummer	Tryk på tasten 	5.8.5
8. Ændre forbrændingsparametre under eller for en cyklus	Tryk på sensorfeltet for den parameter, der skal ændres	Indtast parametre (0–9)				
9. Definere menuindstillinger	Tryk på tasten 					
10. Slukke hurtigafkøling	Tryk på tasten 					
11. Aktivere/deaktivere natmodus	Tryk på tasten 					
12. Bekræfte meddelelser	Tryk på tasten 					
13. Øge/reducere displaykontrasten	Tryk på sensorfeltet  indtil menuen Grundindstillinger vises	Tryk på  og 				3.4.6.10
14. Vise alle nominelle værdier under forbrændingscyklen	Tryk på  sensorfeltet					
15. Overføre data vha. Smart Media Cards	Tryk på tasten 	Vælg konfiguration	Vælg Smart Media Cards	Indsæt Smart Media Cards	Vælg en af de tre menuer	6.16
16. Slette et program	Tryk på tasten 	Vælg Sletning af et program	Vælg en af menuerne			4.5.4
























Instrucciones de manejo abreviadas para los aparatos Multimat2 Touch y Multimat2 Touch+Press

Esta guía abreviada está pensada para facilitarle el manejo diario con los aparatos Multimat2 Touch y Multimat2 Touch+Press. No reemplaza al manual detallado de dichos aparatos. Siempre que tenga alguna duda, consulte el manual. La guía breve describe todas las características del programa hasta la versión V1.05 del programa inclusive.

Acción	1er paso	2º paso	3er paso	4º paso	5º paso	Manual
1. Conectar o desconectar	Cierre la cámara de cochura (pulse la tecla )	Pulse la tecla  "ON/OFF"				4.3
2. Abrir/cerrar la cámara de cochura	Pulse la tecla  o la tecla 					4.3
3. Llamar al programa	Pulse la tecla 	Introduzca el número del programa.				4.3
4. Programar	Selección del método de cochura	Seleccione programas individuales; campo sensible Nuevo	Introduzca el nombre del programa (A-Z)	Introduzca los parámetros (0-9)  	Pulse la tecla 	5.1 y siguientes
5. Guardar el programa	Pulse la tecla 					
6. Iniciar/cancelar el programa	Pulse la tecla 					
7. Copiar el programa	Tecla 	Introduzca el número del programa a copiar	Tecla 	Introduzca el nuevo número de programa	Tecla 	5.8.5
8. Modificar los parámetros de cochura durante la cochura o para una cochura	Pulse el campo sensible del parámetro a modificar	Introduzca el parámetro (0-9)				
9. Ajustes en el menú	Pulse la tecla 					
10. Desconectar activar enfriamiento rápido	Pulse la tecla 					
11. Activar/desactivar el modo noche	Pulse la tecla 					
12. Confirmar mensajes de información	Pulse la tecla 					
13. Aumentar/disminuir el contraste de la pantalla	Pulse el campo sensible  hasta el menú Ajuste básico	Pulse  y 				3.4.6.10
14. Mostrar todos los valores de - consigna durante el desarrollo de la cochura	Pulse el campo sensible 					
15. Transferencia de datos con tarjetas Smart Media Cards	Pulse la tecla 	Seleccione Configuración	Seleccione SmartCard	Introduzca la Smart Media Cards	Seleccione uno de los tres menús	6.16
16. Borrar el programa	Pulse la tecla 	Seleccione Borrar programas	Seleccione uno de los menús			4.5.4
























Mode d'emploi abrégé pour les appareils Multimat2 Touch et Multimat2 Touch+Press

Ce mode d'emploi abrégé vous facilitera l'utilisation des appareils Multimat2 Touch et Multimat2 Touch+Press au quotidien. Il ne remplace pas le manuel détaillé de ces appareils. En cas de doute, reportez-vous au manuel. Le mode d'emploi abrégé décrit toutes les fonctionnalités de programmation jusqu'à la version 1.05 comprise.

Action	Étape 1	Étape 2	Étape 3	Étape 4	Étape 5	Manuel
1. Mise en marche ou arrêt	Fermer la chambre de cuisson (appuyer sur la touche )	Appuyer sur la touche « on/off » 				4.3
2. Ouvrir/fermer la chambre de cuisson	Appuyer sur la touche  ou sur la touche 					4.3
3. Appeler un programme	Appuyer sur la touche 	Saisir le numéro du programme				4.3
4. Programmer	Sélectionner un processus de cuisson	Sélectionner « Programmes individuels », puis zone tactile « Nouveau »	Entrer un nom de programme (touches de A à Z)	Entrer les paramètres (touches de 0 à 9, et  )	Appuyer sur la touche 	5.1 et suivants
5. Enregistrer un programme	Appuyer sur la touche 					
6. Démarrer/interrompre un programme	Appuyer sur la touche « start/stop » 					
7. Copier un programme	Touche 	Saisir le numéro du programme à copier	Touche 	Entrer le numéro du nouveau programme	Touche 	5.8.5
8. Modifier les paramètres de cuisson pendant une cuisson ou pour une cuisson	Appuyer sur la zone tactile du paramètre à modifier	Entrer les paramètres (de 0 à 9)				
9. Paramétrage des menus	Appuyer sur la touche 					
10. Activer/désactiver le refroidissement accéléré	Appuyer sur la touche 					
11. Activer/désactiver le mode Nuit	Appuyer sur la touche 					
12. Confirmer les messages d'information	Appuyer sur la touche 					
13. Augmenter/diminuer le contraste de l'affichage	Appuyer sur la  zone tactile jusqu'à l'apparition du menu « Réglages de base »	Appuyer  et 				3.4.6.10
14. Afficher toutes les valeurs de consigne pendant le processus de cuisson	Appuyer sur la zone tactile 					
15. Transfert de données par cartes Smart Media	Appuyer sur la touche 	Sélectionner la configuration	Sélectionner Smart Card	Introduire la carte Smart Media	Sélectionner un des trois menus	6.16
16. Effacer un programme	Appuyer sur la touche 	Sélectionner « Effacer des programmes »	Sélectionner un des menus			4.5.4
























Multimat2 Touch ja Multimat2 Touch+Press laitteiden pikakäyttöohje

Tämä lyhennelmä on tarkoitettu helpottamaan Multimat2 Touch ja Multimat2 Touch+Press laitteiden päivittäistä käyttöä. Se ei korvaa laitteiden yksityiskohtaista käsikirjaa. Ota käsikirja avuksesi pienimmänkin epävarmuuden ilmetessä. Pikakäyttöohje selvittää kaikki ohjelmapiirteet ohjelmaversioon V1.05 mukaanlukien.

Toiminto	1. Askel	2. Askel	3. Askel	4. Askel	5. Askel	Käsikirja
1. Päälle- ja irtikytkentä	Sulje polttokammio (painike )	Painike  „on/off“				4.3
2. Polttokammion avaaminen/ sulkeminen	Painiker  tai painike 					4.3
3. Ohjelman kutsuminen	Painike 	Syötä ohjelman numero				4.3
4. Ohjelmointi	Valitse polttomenetelmä	Valitse yksilöohjelmat; sensorikenttä Neu (uusi)	Syötä ohjelman nimi (A–Z)	Syötä parametri (0–9)  	Painike 	5.1 jatko-sivut
5. Ohjelman taltiointi	Painike 					
6. Ohjelman käynnistäminen/ keskeyttäminen	Painike  „Start/Stop“					
7. Ohjelman kopiointi	Painike 	Syötä kopioitavan ohjelman ohjelmanumero	Painike 	Syötä uusi ohjelmanumero	Painike 	5.8.5
8. Polttoparametrin muuttaminen polton aikana tai polttoa varten	Paina muutettavan parametrin sensorikenttää	Syötä parametri (0–9)				
9. Valikon säätämiset	Painike 					
10. Pikajäähdytyksen aktivointi sammuttaminen	Painike 					
11. Yötoiminnan aktivointi/esto	Painike 					
12. Tietoviestien vahvistaminen	Painike 					
13. Näyttökontrastin lisääminen/ pienentäminen	Paina sensorikenttää  kunnes valikossa on perusasetus	Paina  ja 				3.4.6.10
14. Kaikkien asetuservojen näyttö polton aikana	Paina sensorikenttää 					
15. Tiedonsiirto Smart Media Cards: lla	Painike 	Valitse kokoonpano	Valitse SmartCard	Syötä Smart Media Card	Valitse yksi kolmesta valikosta	6.16
16. Ohjelman tyhjäminen	Painike 	Valitse ohjelmien tyhjäminen	Valitse yksi valikoista			4.5.4
























Short Operating Instructions for Multimat2 Touch and Multimat2 Touch+Press

These Short Operating Instructions are designed to simplify your daily work with Multimat2 Touch and Multimat2 Touch+Press. It cannot serve as a substitute for the detailed User Manual. Consult the full manual whenever you have any questions. These Short Operating Instructions address all program features up to and including program version V1.05.

Action	Step 1	Step 2	Step 3	Step 4	Step 5	Manual
1. Turning on/off	Close firing chamber (press  key)	Press On/Off key 				4.3
2. Opening/closing the chamber	Press  or  key					4.3
3. Running a program	Press  key	Enter program number				4.3
4. Programming	Select firing process	Select individual programs; "New" sensor field	Enter program name (A-Z)	Enter parameters (0-9)  	Press  key	5.1 ff
5. Storing a program	Press  key					
6. Starting/stopping a program	Press Start/Stop  key					
7. Copying a program	Press  key	Enter number of program to be copied	Press  key	Enter new program number	Press  key	5.8.5
8. Change firing parameters during or for a cycle	Press the sensor field for the parameter to be changed	Enter parameters (0-9)				
9. Defining menu settings	Press  key					
10. Turning off rapid cooling option	Press  key					
11. Activating/deactivating night mode	Press  key					
12. Confirming messages	Press  key					
13. Increasing/decreasing the display contrast	Press  sensor field until basic menu settings are shown	Press  and 				3.4.6.10
14. Showing all set points during the firing cycle	Press  sensor field					
15. Transferring data using Smart Media Cards	Press  key	Select configuration	Select Smart Media Cards	Insert Smart Media Cards	Select one of the three menus	6.16
16. Deleting a program	Press  key	Select Deleting a Program	Select one of the menus			4.5.4
























Σύντομες οδηγίες χρήσης για τις συσκευές Multimat2 Touch και Multimat2 Touch+Press

Αυτές οι σύντομες οδηγίες χρήσης έχουν επινοηθεί για να διευκολύνουν, την καθημερινή χρήση των συσκευών Multimat2 Touch και Multimat2 Touch+Press. Δεν αντικαθιστούν το λεπτομερές εγχειρίδιο που συνοδεύει αυτές τις συσκευές. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο σε οποιαδήποτε περίπτωση αμφιβολίας. Οι σύντομες οδηγίες περιγράφουν όλα τα χαρακτηριστικά των προγραμμάτων μέχρι και την έκδοχή προγράμματος V1.05.

Ενέργεια	1. Βήμα	2. Βήμα	3. Βήμα	4. Βήμα	5. Βήμα	Εγχειρίδιο
1. Άνοιγμα και κλείσιμο	Κλείστε το θάλαμο όπτησης (Πιέστε το πλήκτρο )	Πιέστε το πλήκτρο „on/off“ 				4.3
2. Άνοιγμα/κλείσιμο του θαλάμου όπτησης	Πιέστε το πλήκτρο  ή 					4.3
3. Ανάκληση προγράμματος	Πιέστε το πλήκτρο 	Εισάγετε αριθμό προγράμματος				4.3
4. Προγραμματισμός	Επιλέξτε μέθοδο όπτησης	Επιλέξτε εξατομικευμένα προγράμματα Πλήκτρο αφής Neu	Εισάγετε όνομα προγράμματος (A–Z)	Εισάγετε παραμέτρους (0–9)  	Πιέστε το πλήκτρο 	5.1 κ. ε.
5. Αποθήκευση προγράμματος	Πιέστε το πλήκτρο 					
6. Έναρξη/διακοπή προγράμματος	Πιέστε το πλήκτρο “Start/Stop” 					
7. Αντιγραφή προγράμματος	Πλήκτρο 	Εισάγετε τον αριθμό του προγράμματος που πρόκειται να αντιγραφεί	Πλήκτρο 	Εισάγετε το νέο αριθμό προγράμματος	Πλήκτρο 	5.8.5
8. Αλλαγή παραμέτρων όπτησης κατά τη διάρκεια της όπτησης ή για μία μόνο όπτηση	Πλήκτρο αφής της παραμέτρου που πρόκειται να αλλάξει	Εισάγετε παράμετρο (0–9)				
9. Ρυθμίσεις μενού	Πλήκτρο  πιέστε					
10. Ενεργοποίηση ταχείας ψύξης	Πιέστε το πλήκτρο 					
11. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ενεργειακής κατάστασης νυκτός	Πιέστε το πλήκτρο 					
12. Επιβεβαίωση δηλωμένων πληροφοριών	Πιέστε το πλήκτρο 					
13. Αύξηση/μείωση αντίθεσης οθόνης	Πιέστε το πλήκτρο αφής  έως το μενού βασική ρύθμιση	Πιέστε  και 				3.4.6.10
14. Ένδειξη όλων των ονομαστικών τιμών κατά τη διάρκεια της όπτησης	Πιέστε το πλήκτρο αφής 					
15. Μεταφορά δεδομένων με Smart Media Cards	Πιέστε το πλήκτρο 	Επιλέξτε διαμόρφωση	Επιλέξτε SmartCard	Εισάγετε Smart Media Card	Επιλέξτε ένα από τα τρία μενού	6.16
16. Διαγραφή προγράμματος	Πιέστε το πλήκτρο 	Επιλέξτε διαγραφή προγραμμάτων	Επιλέξτε ένα από τα μενού			4.5.4
























Rövid kezelési útmutató a Multimat2 Touch és Multimat2 Touch+Press készülékekhez

Ezzel a rövid kezelési útmutatóval meg kívánjuk könnyíteni Önnek a Multimat2 Touch és Multimat2 Touch+Press készülékek kezelését. Ugyanakkor nem pótolja az ezekhez a készülékekhez készült részletes kézikönyvet. További tájékozódás érdekében vegye elő a kézikönyvet. A rövid útmutató ismerteti a programozás minden részletét, beleértve az V1.05 programverziót is.

Művelet	1. Lépés	2. Lépés	3. Lépés	4. Lépés	5. Lépés	Kézikönyv
1. Be- ill. kikapcsolás	Égéskamra zárása ( gomb lenyomása)	gomb lenyomása „on/off“ 				4.3
2. Égéskamra nyitása/zárása	 vagy  gomb lenyomása					4.3
3. Program behívása	 gomb lenyomása	Programszám beadása				4.3
4. Programozás	Égető eljárás választása	Egyedi programok választása; érzékelő mező új	Programnév (A–Z) bevitele	Paraméterek (0–9)   bevitele	Gomb  lenyomása	5.1 és köv.
5. Program tárolása	Gomb  lenyomása					
6. Program indítása/megszakítása	„Start/Stop“  gomb lenyomása					
7. Program másolása	Gomb  lenyomása	Másolni kívánt program számának beadása	Gomb  lenyomása	Új programszám beadása	Gomb  lenyomása	5.8.5
8. Égési paraméterek módosítása égés közben vagy egy égéshez	A módosítani kívánt paraméterek érzékelő mezejének módosítása	Paraméterek beadása (0–9)				
9. Menübeállítások	Gomb  lenyomása					
10. Gyorshűtés aktiválása/kikapcsolás	Gomb  lenyomása					
11. Éjszakai üzem aktiválása/inaktiválása	Gomb  lenyomása					
12. Tájékoztató üzenetek nyugtázása	Gomb  lenyomása					
13. Kijelző kontraszt növelése/csökkentése	Érzékelőmező  lenyomása mindaddig, amíg a menü nem kerül alaphelyzetbe	 és  lenyomása				3.4.6.10
14.Égés folyamata során minden névleges érték megjelenítése	Érzékelőmező  lenyomása					
15. Adatátvitel Smart Media Card-okkal	 gomb lenyomása	Konfiguráció választása	SmartCard választása	Smart Media Card behelyezése	a három menü közül egy választása	6.16
16. Program törlése	 gomb lenyomása	Programtörlés választása	az egyik menü választása			4.5.4
























Brevi istruzioni per l'uso per gli apparecchi Multimat2 Touch e Multimat2 Touch+Press

Queste brevi istruzioni hanno l'obiettivo di fornire un ausilio per l'uso quotidiano degli apparecchi Multimat2 Touch e Multimat2 Touch+Press. Non intendono, tuttavia, sostituire il manuale completo di questi apparecchi. In qualsiasi caso di dubbio, si prega di consultare il manuale. Queste brevi istruzioni descrivono tutte le caratteristiche del programma, compresa la versione V1.05.

Operazione	Fase 1	Fase 2	Fase 3	Fase 4	Fase 5	Manuale
1. Attivazione e disattivazione	Chiudere la camera di cottura (premere il pulsante )	Premere il pulsante  "ON/OFF"				4.3
2. Apertura/chiusura della camera di cottura	Premere il pulsante  o il pulsante 					4.3
3. Richiamo del programma	Premere il pulsante 	Inserire il numero del programma				4.3
4. Programmazione	Selezionare il processo di cottura	Selezionare i singoli programmi; nuovo pulsante a sfioramento	Inserire il nome del programma (A-Z)	Inserire il parametro (0-9)  	Premere il pulsante 	5.1 e sgg.
5. Salvataggio di un programma	Premere il pulsante 					
6. Avvio/interruzione di un programma	Premere il pulsante  "Start/Stop"					
7. Copia di un programma	Pulsante 	Inserire il numero del programma da copiare	Pulsante 	Inserire il nuovo numero del programma	Pulsante 	5.8.5
8. Modifica dei parametri di cottura durante la cottura o per un dato processo di cottura	Premere il pulsante a sfioramento del parametro da modificare	Inserire il parametro (0-9)				
9. Impostazioni del menu	Premere il pulsante 					
10. Attivazione/disattivazione del raffreddamento rapido	Premere il pulsante 					
11. Attivazione/disattivazione della modalità "notte"	Premere il pulsante 					
12. Conferma dei messaggi di informazione	Premere il pulsante 					
13. Aumento/riduzione del contrasto del display	Premere il pulsante a sfioramento  finché non compare il menu Programmazioni di base	Premere  e 				3.4.6.10
14. Visualizzazione di tutti i valori nominali durante il processo di cottura	Premere il pulsante a sfioramento 					
15. Trasferimento dei dati con Smart Media Cards	Premere il pulsante 	Selezionare la configurazione	Selezionare la SmartCard	Inserire la Smart Media Cards	Selezionare uno dei tre menu	6.16
16. Cancellazione di un programma	Premere il pulsante 	Selezionare Cancella programmi	Selezionare uno dei menu			4.5.4
























Trumpas vartotojo žinynas prietaisams Multimat2 Touch ir Multimat2 Touch+Press

Šis trumpas įvadas skirtas tam, kad palengvinti Jums kasdieninį naudojimąsi prietaisais Multimat2 Touch ir Multimat2 Touch+Press. Jis nepakeičia išsamaus šių prietaisų žinyno. Bet kokiais abejotinais atvejais pasinaudokite tuo žinyne. Trumpas įvadas aprašo visas programų features įskaitant programos variantą V1.05.

Akcija	1 žingsnis	2 žingsnis	3 žingsnis	4 žingsnis	5 žingsnis	Žinynas
1. Įjungti arba išjungti	uždaryti deginimo kamerą (paspausti klavišą )	paspausti klavišą „on/off“ 				4.3
2. Atidaryti/uždaryti deginimo kamerą	aspausti klavišą  arba klavišą 					4.3
3. Iššaukti programą	paspausti klavišą 	įvesti programos numerį				4.3
4. Programuoti	pasirinkti degimo būdą	Išrinkti individualią programą; jutiklio sritis nauja	įvesti programos pavadinimą (A–Z)	įvesti parametą   (0–9)	paspausti klavišą 	5.1 ff
5. Programos saugojimas	paspausti klavišą 					
6. Programos paleidimas/nutraukimas	paspausti klavišą  „Start/Stop“					
7. Programos kopijavimas	klavišas 	įvesti kopijuojamos programos numerį	klavišas 	įvesti naują programos numerį	klavišas 	5.8.5
8. Pakeisti degimo parametą degimo metu arba deginimui	paspausti keičiamo parametro jutiklio sritį	įvesti parametą (0–9)				
9. Meniu nustatymas	paspausti klavišą 					
10. Suaktyvinti išjungti greitą ataušinimą	paspausti klavišą 					
11. Suaktyvinti/išjungti naktinį modusą	paspausti klavišą 					
12. Patvirtinti informacinius pranešimus	paspausti klavišą 					
13. Padidinti/sumažinti ekrano kontrastą	spausti jutiklio sritį  iki meniu pagrindinis nuregulavimas	spausti  ir 				3.4.6.10
14. Parodyti visus normos dydžius deginimo eigoje	paspausti jutiklio sritį 					
15. Duomenų transferas su Smart Media Cards	paspausti klavišą 	išrinkti konfigūraciją	Išrinkti SmartCard	įvesti Smart Media Card	išrinkti vieną iš trijų meniu	6.16
16. Ištrinti programą löschen	paspausti klavišą 	išrinkti programas ištrinti	pasirinkti vieną iš meniu			4.5.4
























Īsa lietošanas pamācība ierīcei Multimat2 Touch und ierīcei Multimat2 Touch+Press

Šī īsā lietošanas pamācība ir domāta, lai atvieglotu Jums ikdienas darbu ar ierīcēm Multimat2 Touch un Multimat2 Touch+Press. Taču tā neaizstās apjomīgo šo ierīču rokasgrāmatu. Gadījumā, ja Jums rodas kādas šaubas, lūdzu, griezieties pēc padoma rokasgrāmatā. Īsajā pamācībā aprakstītas visas programmas īpašības, ieskaitot programmas versiju V1.05

Akcija	1. solis	2. solis	3. solis	4. solis	5. solis	Rokasgrā-mata
1. Ieslēgt vai izslēgt	Aizvērt degšanas kameru (nospiest taustiņu )	Nospiest taustiņu „on/off” 				4.3
2. Degšanas kameru atvērt/aizvērt	Nospiest taustiņu  vai taustiņu 					4.3
3. Programmu startēt	Nospiest taustiņu 	Ievadīt programmas numuru				4.3
4. Programmēšana	Izvēlēties degšanas procesu	Izvēlēties individuālo programmu; sensora lauciņš „Neu” (jauns)	Ievadīt programmas nosaukumu (A–Z)	Ievadīt parametrus (0-9)  	Nospiest taustiņu 	5.1 u. nāk.
5. Programmu seivot	Nospiest taustiņu 					
6. Programmu startēt/apstādināt	Nospiest taustiņu „Start/Stop” 					
7. Programmu kopēt	Taustiņš 	Ievadīt kopējamās programmas numuru	Taustiņš 	Ievadīt jauno programmas numuru	Taustiņš 	5.8.5
8. Izmainīt degšanas vai degšanas procesa parametrus	Nospiest izmaināmā parametra sensora lauciņu	Ievadīt parametru (0–9)				
9. Programmu iestādne	Nospiest taustiņu 					
10. Aktivizēt izslēgt ātro dzesēšanu	Nospiest taustiņu 					
11. Aktivizēt/deaktivizēt nakts režīmu	Nospiest taustiņu 					
12. Apstiprināt informācijas ziņojumus	Nospiest taustiņu 					
13. Samazināt/palielināt monitora atšķirtspēju	Nospiest sensora lauciņu  un turēt nospiestu, līdz parādās pamatiestādne	Nospiest  vai 				3.4.6.10
14. Parādīt nominālo vērtību degšanas gaitā	Nospiest sensora lauciņu 					
15. Datu pārņemšana ar Smart Media Cards	Nospiest taustiņu 	Izvēlēties konfigurāciju	Izvēlēties SmartCard	Ievadīt Smart Media Card	Izvēlēties vienu no trim iestādnēm	6.16
16. Programmu izdzēst	Nospiest taustiņu 	Izvēlēties programmu izdzēšanas funkciju	Izvēlēties vienu no iestādnēm			4.5.4
























Forenklet bruksanvisning til apparatene Multimat2 Touch og Multimat2 Touch+Press

Denne forenklete bruksanvisningen skal gjøre det lettere å håndtere apparatene Multimat2 Touch og Multimat2 Touch+Press. Den erstatter imidlertid ikke den utførlige håndboken som følger med apparatene. Det er håndboken du skal bruke når du er i tvil. Bruksanvisningen beskriver alle programfunksjonene fram til programversjon V1.05.

Handling	1. trinn	2. trinn	3. trinn	4. trinn	5. trinn	Håndbok
1. Slå på og av	Lukke brennkammeret (trykk på tasten )	Trykk på tasten  "on/off"				4.3
2. Åpne/lukke brennkammeret	Trykk på tasten  eller 					4.3
3. Vise program	Trykk på  tasten	Tast inn programnummeret				4.3
4. Programmering	Velg forbrenningsprosess	Velg hvert enkelt program; følerområdet "Neu"	Tast inn programnavn (A–Z)	Tast inn parameter (0–9)  	Trykk på  tasten	5.1 ff
5. Lagre program	Trykk på  tasten					
6. Starte/avbryte program	Trykk på tasten „Start/Stop“ 					
7. Kopiere program	Tast 	Tast inn programnummeret til programmene som skal kopieres	Tast 	Tast inn nytt programnummer	Tast 	5.8.5
8. Endre brennparametere under forbrenning eller for en brann	Trykk på følerområdet til parameteren som skal endres	Tast inn parameter (0–9)				
9. Menyinnstillinger	Trykk på  tasten					
10. Aktivere/deaktivere hurtigavkjøling	Trykk på  tasten					
11. Aktivere/deaktivere nattmodus	Trykk på  tasten					
12. Bekrefte informasjonsmelding	Trykk på  tasten					
13. Øke/reducere kontrast på tekstvindu	Trykk på følerområde  til menyen Grunninnstilling vises	Trykk på  og 				3.4.6.10
14. Vise alle nominelle verdier under forbrenning	Trykk på følerområde 					
15. Dataoverføring med Smart Media Cards	Trykk på  tasten	Velg konfigurasjon	Velg SmartCard	Legg inn Smart Media Cards	Velg én av de tre menyene	6.16
16. Slette program	Trykk på  tasten	Velg programmene som skal slettes	Velg én av de tre menyene			4.5.4
























Korte gebruiksaanwijzing voor de apparaten Multimat2 Touch en Multimat2 Touch+Press

Deze korte handleiding is bedoeld om u de dagelijkse omgang met de apparaten Multimat2 Touch en Multimat2 Touch+Press gemakkelijker te maken. Ze vervangt niet het uitvoerige handboek voor deze apparaten. Raadpleegt u in alle twijfelgevallen het handboek. De korte gebruiksaanwijzing beschrijft alle programma-eigenschappen tot en met programmaversie V1.05.

Actie	1e stap	2e stap	3e stap	4e stap	5e stap	Handboek
1. In- en uitschakelen	Brandkamer sluiten (toets  indrukken)	Toets „on/off“  indrukken				4.3
2. Brandkamer openen/sluiten	Toets  of toets  indrukken					4.3
3. Programma oproepen	Toets  indrukken	Programmanummer intoetsen				4.3
4. Programmeren	Brandprocédé kiezen	Individuele programma's kiezen; sensorveld nieuw	Programmanaam (A-Z) intoetsen	Parameters (0-9)   intoetsen	Toets  indrukken	5.1 ff
5. Programma opslaan	Toets  indrukken					
6. Programma starten/afbreken	Toets „Start/Stop“  indrukken					
7. Programma kopiëren	Toets  indrukken	Programmanummer van het te kopiëren programma intoetsen	Toets  indrukken	Nieuw programmanummer intoetsen	Toets  indrukken	5.8.5
8. Brandparameters tijdens het branden of voor één keer branden wijzigen	Op sensorveld van de te wijzigen parameter drukken	Parameters intoetsen (0-9)				
9. Menu-instellingen	Toets  indrukken					
10. Snelkoelen activeren uitschakelen	Toets  indrukken					
11. Nachtmodus activeren/deactiveren	Toets  indrukken					
12. Informatiemeldingen bevestigen	Toets  indrukken					
13. Contrast display verhogen/verminderen	Sensorveld  net zo lang indrukken tot menu basisinstelling	 en  indrukken				3.4.6.10
14. Alle nominale waarden tijdens het branden aangeven	Sensorveld  indrukken					
15. Datatransfer mat Smart Media Cards	Toets  indrukken	Configuratie kiezen	SmartCard kiezen	Smart Media Card invoeren	Een van de drie menu's kiezen	6.16
16. Programma wissen	Toets  indrukken	Programma's wissen kiezen	Een van de Menu's kiezen			4.5.4
























Instruções de uso abreviadas para os aparelhos Multimat2 Touch e Multimat2 Touch+Press

Estas instruções de uso destinam-se a facilitar a utilização diária dos aparelhos Multimat2 Touch e Multimat2 Touch+Press. Elas não substituem o manual de instruções, o qual contém informações detalhadas acerca destes aparelhos. Sempre que surgir uma dúvida, consulte o manual de instruções. As instruções de uso abreviadas descrevem todas as características do programa, até (inclusive) a versão V1.05.

Ação	1º passo	2º passo	3º passo	4º passo	5º passo	Manual de instruções
1. Ligar ou desligar	Fechar a câmara de combustão (pressionar a tecla )	Pressionar a tecla "on/off" 				4.3
2. Abrir ou fechar a câmara de combustão	Pressionar a tecla  ou tecla 					4.3
3. Chamar o programa	Pressionar a tecla 	Introduzir o número do programa				4.3
4. Programar	Escolher o procedimento de queima desejado	Escolher o programa individual; campo de sensor Novo	Introduzir os nomes dos programas (A-Z)	Introduzir o parâmetro (0-9)  	Pressionar a tecla 	5.1 e páginas seguintes
5. Guardar o programa	Pressionar a tecla 					
6. Iniciar ou interromper o programa	Pressionar a tecla "Start/Stop" 					
7. Copiar o programa	Tecla 	Introduzir o número de programa do programa que deseja copiar	Tecla  novo número	Introduzir o de programa	Tecla 	5.8.5
8. Alterar os parâmetros do procedimento durante a queima, ou para determinada queima	Pressionar o campo de sensor do parâmetro que deseja alterar	Introduzir o parâmetro (0-9)				
9. Ajuste do menu	Pressionar a tecla 					
10. Activar ou desligar o arrefecimento rápido	Pressionar a tecla 					
11. Activar ou desactivar a função nocturna	Pressionar a tecla 					
12. Confirmar os avisos com informações	Pressionar a tecla 					
13. Aumentar ou diminuir o contraste do display	Pressionar o campo de sensor  tanto tempo quanto necessário até surgir o menu Ajuste Básico	Pressionar  e 				3.4.6.10
14. Mostrar todos os valores nominais durante o procedimento de queima	Pressionar o campo de sensor 					
15. Transferência de dados por meio de Smart Media Cards	Pressionar a tecla 	Escolher a configuração	Escolher a SmartCard	Introduzir a Smart Media Cards	Escolher um dos três menus	6.16
16. Apagar o programa	Pressionar a tecla 	Escolher "Apagar o programa"	Escolher um dos menus			4.5.4
























Skrócona instrukcja obsługi dla urządzeń Multimat2 Touch i Multimat2 Touch+Press

Niniejsza skrócona instrukcja ma na celu ułatwienie codziennej obsługi urządzeń Multimat2 Touch i Multimat2 Touch+Press. Nie zastępuje ono jednak pełnej instrukcji tych urządzeń. W razie wątpliwości należy posłużyć się pełną instrukcją. Skrócona instrukcja opisuje wszystkie cechy programów aż do wersji programu V1.05 włącznie.

Akcja	1. krok	2. krok	3. krok	4. krok	5. krok	Instrukcja
1. Włączanie wzgl. wyłączanie	Zamknąć komorę wypalania  (wcisnąć klawisz)	Wcisnąć klawisz  „on/off“				4.3
2. Otwieranie/zamykanie komory wypalania	Wcisnąć klawisz  lub 					4.3
3. Wywołanie programu	Wcisnąć klawisz 	Wprowadzić numer programu				4.3
4. Programowanie	Wybrać proces wypalania	Wybrać programy indywidualne, przełącznik dotykowy Nowy	Wprowadzić programy (A–Z)	Wprowadzić (0–9)   parametry	Wcisnąć klawisz 	5.1 i następne
5. Zapisanie programu	Wcisnąć klawisz 					
6. Rozpoczęcie/przerwanie programu	Wcisnąć klawisz „Start/Stop“ 					
7. Kopiowanie programu	Klawisz 	Wprowadzić numer programu do skopiowania	Klawisz 	Wprowadzić nowy numer programu	Klawisz 	5.8.5
8. Zmiana parametrów wypalania podczas wypalania lub przed wypalaniem	Wcisnąć przełącznik dotykowy zmieniającego parametru	Wprowadzić parametr (0–9)				
9. Ustawienia menu	Wcisnąć klawisz 					
10. Wyłączenie aktywacji szybkiego chłodzenia	Wcisnąć klawisz 					
11. Aktywacja/deaktywacja trybu nocnego	Wcisnąć klawisz 					
12. Potwierdzenie komunikatów informacyjne	Wcisnąć klawisz 					
13. Zwiększanie/zmniejszanie kontrast wyświetlacza	Przełącznik dotykowy  tak długo trzymać wciśnięty aż do menu ustawień podstawowych	Wcisnąć  i 				3.4.6.10
14. Wskazanie wszystkich wartości zadanych podczas przebiegu palenia	Wcisnąć przełącznik dotykowy 					
15. Transfer danych za pomocą Kart Smart Media	Wcisnąć klawisz 	Wybrać konfigurację	Wybrać SmartCard	Wprowadzić kartę Smart Media	Wybrać jedno z trzech menu	6.16
16. Skasowanie programu	Wcisnąć klawisz 	Wybrać kasowanie programów	Wybrać jedno z dostępnych menu			4.5.4
























Snabbguide för apparaterna Multimat2 Touch och Multimat2 Touch+Press

Denna snabbguide är avsedd att underlätta den dagliga hanteringen av apparaterna Multimat2 Touch och Multimat2 Touch+Press. Snabbguiden ersätter inte den kompletta bruksanvisningen för dessa apparater. Konsultera alltid den kompletta bruksanvisningen om tveksamhet uppstår. Snabbguiden beskriver alla programfunktioner till och med programversion V1.05.

Åtgärd	Steg 1	Steg 2	Steg 3	Steg 4	Steg 5	Bruksanvisning
1. Till- och frånslag	Stäng ugnskammaren (tryck på tangenten )	Tryck på tangenten "on/off" 				4.3
2. Öppna/stäng ugnskammaren	Tryck på tangenten  eller tangenten 					4.3
3. Starta program	Tryck på tangenten 	Ange programnummer				4.3
4. Programmering	Välj bränningsmetod	Välj individuellt program med displayfältet "Neu"	Ange programnamn (A-Z)	Ange parameter (0-9)  	Tryck på tangenten 	5.1 ff
5. Spara program	Tryck på tangenten 					
6. Starta/avbryt program	Tryck på tangenten "Start/Stop" 					
7. Kopiera program	Tangenten 	Ange numret på det program som ska kopieras	Tangenten 	Ange nytt programnummer	Tangenten 	5.8.5
8. Ändra brännparametrar under pågående bränning eller för en bränning	Tryck på displayfältet för parametern som ska ändras	Ange parameter (0-9)				
9. Menyinställningar	Tryck på tangenten 					
10. Aktivera/deaktivera snabbkyllning	Tryck på tangenten 					
11. Aktivera/deaktivera nattläge	Tryck på tangenten 					
12. Bekräfta meddelanden	Tryck på tangenten 					
13. Öka/minska displaykontrast	Tryck på displayfältet  tills meny Grundinställning visas	Tryck på  och 				3.4.6.10
14. Visa alla börvärden under bränningsförloppet	Tryck på displayfältet 					
15. Dataöverföring med Smart Media Cards	Tryck på  tangenten	Välj konfiguration	Välj SmartCard	Sätt i Smart Media Cards-kortet	Välj en av de tre menyerna	6.16
16. Radera program	Tryck på  tangenten	Välj radering av program	Välj en av menyerna			4.5.4
























Krátky návod na obsluhu pre prístroje Multimat2 Touch a Multimat2 Touch+Press

Tento krátky návod na obsluhu je určený k tomu, aby Vám uľahčil každodennú manipuláciu s prístrojmi Multimat2 Touch a Multimat2 Touch+Press. Nenahrádza podrobnú príručku k týmto prístrojom. Vyberte príručku na pomoc vo všetkých sporných prípadoch. Krátky návod popisuje všetky vlastnosti programu až do verzie programu V1.05 vrátane.

Akcia	1. krok	2. krok	3. krok	4. krok	5. krok	Príručka
1. Zapnutie príp. vypnutie	Spaľovaciu komoru uzavrieť (Tlačítko  stlačiť)	Tlačítko „on/off“ stlačiť 				4.3
2. Spaľovaciu komoru otvoriť/zatvoriť	Tlačítko  alebo Tlačítko  stlačiť					4.3
3. Program inicializovať	Tlačítko  stlačiť	Zadať číslo programu				4.3
4. Programovanie	Zvoliť spôsob spaľovania	Zvoliť individuálne programy; Senzorové políčko Nové	Zadať názov programu (A–Z)	Zadať parametre (0–9)  	Tlačítko  stlačiť	5.1 ff
5. Program uložiť	Tlačítko  stlačiť					
6. Program spustiť/zrušiť	Tlačítko „Štart/Stop“  stlačiť					
7. Program skopírovať	Tlačítko 	Zadať číslo programu, ktorý sa má skopírovať	Tlačítko 	Zadať nové číslo programu	Tlačítko 	5.8.5
8. Zmeniť parametre spaľovania počas spaľovania alebo pre oheň	Senzorové políčko parametra, ktorý sa má zmeniť stlačiť	Zadať parameter (0–9)				
9. Nastavenia v menu	Tlačítko  stlačiť					
10. Aktiváciu rýchleho chladenia vypnúť	Tlačítko  stlačiť					
11. Nočný režim aktivovať/deaktivovať	Tlačítko  stlačiť					
12. Informačné hlásenia potvrdiť	Tlačítko  stlačiť					
13. Kontrast displeja zväčšiť/zmenšiť	Senzorové políčko  tlačíť tak dlho až je menu v základnej polohe	 a  stlačiť				3.4.6.10
14. Všetky menovité hodnoty počas priebehu vypaľovania zobrazíť	Senzorové políčko  stlačiť					
15. Prenos údajov so Smart Media Cards	Tlačítko  stlačiť	Konfiguráciu zvoliť	SmartCard zvoliť	Smart Media Cards zaviesť	Jedno z troch menu zvoliť	6.16
16. Program vymazať	Tlačítko  stlačiť	Programy vymazať zvoliť	Jedno z menu zvoliť			4.5.4

Kratko navodilo za uporabo naprav Multimat2 Touch in Multimat2 Touch+Press

To kratko navodilo za uporabo je narejeno zato, da vam olajša vsakdanjo uporabo naprav Multimat2 Touch in Multimat2 Touch+Press. To kratko navodilo ne nadomešča obširnega priročnika teh naprav. V primeru dvoma preberite navodila v priročniku. Kratko navodilo za uporabo opisuje vse lastnosti programa do vključno programske verzije V1.05.

Akcija	1. korak	2. korak	3. korak	4. korak	5. korak	Priročnik
1. Vklop oz. izklop	Zapiranje zgorevalne komore (pritisnite tipko )	Pritisnite tipko „on/off“ 				4.3
2. Odpiranje/zapiranje zgorevalne komore	Pritisnite tipko  ali 					4.3
3. Poziv programa	Pritisnite tipko 	Vnos številke programa				4.3
4. Programiranje	Izbira postopka žganja	Izbira individualnih programov; novo senzorsko polje	Vnos imena programa (A–Z)	Vnos parametra (0–9)  	Pritisnite tipko 	5.1 ff
5. Shranjevanje programa	Pritisnite tipko 					
6. Zagon/prekinitev programa	Pritisnite tipko „Start/Stop“ 					
7. Kopiranje programa	Pritisnite tipko 	Vnos številke programa, ki naj se kopira	Pritisnite tipko 	Vnos nove številke programa	Pritisnite tipko 	5.8.5
8. Sprememba parametrov žganja med žganjem ali sprememba parametrov za določen postopek žganja	Pritisnite senzorsko polje parametra, ki naj se spremeni	Vnos parametra (0–9)				
9. Nastavitve menijev	Pritisnite tipko 					
10. Izklop aktiviranja hitrega hlajenja	Pritisnite tipko 					
11. Aktiviranje/deaktiviranje nočnega načina obratovanja	Pritisnite tipko 					
12. Potrditev informativnih sporočil	Pritisnite tipko 					
13. Zvišanje/zmanjšanje kontrasta zaslona	Pritiskajte senzorsko polje tako dolgo  dokler se ne pojavi meni Osnovne nastavitve	Pritisnite  in 				3.4.6.10
14. Prikaz vseh zahtevanih vrednosti med potekom žganja	Pritisnite senzorsko polje 					
15. Prenos podatkov s Smart Media kartico	Pritisnite tipko 	Izbira konfiguracija	Izbira SmartMedia kartice	Vnos SmartMedia kartice	Izbira enega od treh menijev	6.16
16. Brisanje programa	Pritisnite tipko 	Izbira funkcije Brisanje programa	Izbira enega od treh menijev			4.5.4

www.dentsply-degudent.com

DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
GERMANY
Tel. +49/61 81/59-50

DENTSPLY